

۱ با توجه به کلمات مقابل، در جای خالی فعل مناسب بگذارید.

- (الف) اَلْمُهَنْدِسُونَ جِسْرًا لِيُغْبِرَ السَّيَّارَاتِ.
 (۱) صَنَعُوا
 (۲) صَنَعْتُمْ
- (ب) يَا طَالِبَتَانِ أُيْدِيكُمَا.
 (۱) اِغْسِلِي
 (۲) اِغْسِلَا
- (ج) مِنَ الصَّفِّ عِنْدَ تَدْرِيسِ مُعَلِّمَتِكَ.
 (۱) لَاتَخْرُجُ
 (۲) لَاتَخْرُجِي
- (د) التَّلَامِيذُ حَقِيْبَتِهِمْ.
 (۱) يَفْتَحُ
 (۲) يَفْتَحُونَ
- (هـ) لَا رَجَاءَ لِنَجَاتِكَ
 (۱) لَاتَصْعَدِي
 (۲) لَاتَصْعَدُ

۲ ترجمه صحیح فعل‌های جملات زیر را انتخاب کنید.

- (الف) اُدْكُرْ سُوْرَةً بِاسْمِ اَحَدِ الْاَيَّامِ.
 (۱) ذكر كن
 (۲) ياد می‌کنم
- (ب) اِنَّ الزَّائِدَ لَيَكْذِبُ اَهْلَهُ.
 (۱) دروغ نگو
 (۲) دروغ نمی‌گوید
- (ج) اَلطُّلَّابُ كَانِ يَرْكَبُوْنَ حَافِلَةَ الْمَدْرَسَةِ.
 (۱) سوار می‌شدند
 (۲) سوار می‌شوند
- (د) اَلشَّرْطِي سَوْفَ يَشْرَحُ عَلَامَاتِ الْمُرُوْرِ لِلتَّلَامِيذِ.
 (۱) شرح خواهد داد
 (۲) توضیح می‌دهد
- (هـ) لَاتَعْمَلْ شَيْئًا مِنَ الْخَيْرِ، رِيَاءً.
 (۱) انجام نده
 (۲) انجام نمی‌دهی
- (و) تَعَالَ مَعَنَا ؛ ثُمَّ نَرْجِعْ مَعًا.
 (۱) برمی‌گردیم
 (۲) مراجعه کنید

۳ درستی یا نادرستی هر جمله را مشخص کنید.

(الف) اَلرَّصِيْفُ، مَكَانٌ لِمُرُوْرِ السَّيَّارَاتِ.
 (ب) اَلْمَصِيْرُ، عَاقِبَةُ الْاِنْسَانِ فِي حَيَاتِهِ.

۴ در جمله‌های زیر فقط فعل‌ها را ترجمه کنید.

- (الف) يَا طِفْلَتَانِ لَاتَقْرُبَا الْبَيْتِ.
 (ب) وَالِدِي سَوْفَ يَرْجِعُ مِنَ السَّفَرِ عَدًّا.
 (ج) اَنْتِ تَقْدِرِيْنَ عَلَيِ الْخُرُوْجِ بِسُهُوْلَةٍ.

۵ از میان واژه‌های داده شده، نام هر تصویر را به عربی بنویسید. (دو کلمه اضافه است).

(غُرَابٌ، بَطَّارِيَّةٌ، ثَعْلَبٌ، حَافِلَةٌ)



فقط فعل‌های جمله‌های زیر را ترجمه نمایید.

١) كَتَبُوا فِيهَا عَلَامَاتِ الْمُرُورِ

٣) لَا تَكْذِبْ أَبَدًا فِي الْحَيَاةِ.

٥) هُمَا لَا يَرْجِعَانِ إِلَى الْبَيْتِ

٢) إِنَّهُ سَيَرْجِعُ إِلَى صَفْنَا.

٤) اصْبِرُوا إِنَّ اللَّهَ مَعَ الصَّابِرِينَ.

٦) أَفْتَحُ نَوَافِذَ الْحَافِلَةِ.

متن زیر را بخوانید و به ٤ سؤال بعدی پاسخ دهید.

«كَانَتْ مَجْمُوعَةٌ مِنَ الْحَيَوَانَاتِ فِي الْغَابَةِ. فِي يَوْمٍ مِنَ الْأَيَّامِ جَاءَ سِتَّةُ صَيَادِينَ وَ حَفَرُوا حُفْرَةً عَمِيقَةً ثُمَّ سَتَرُوهَا لِصَيْدِ الْحَيَوَانَاتِ. وَقَعَ التُّعَلُّبُ وَ الْعَزَالَةُ فِي الْحُفْرَةِ. فَطَلَبَا مُسَاعَدَةَ لِكِنَّ الْحَيَوَانَاتِ هَرَبِينَ. لِأَنَّهِنَّ سَمِعْنَ مِنْ بَعِيدٍ أَصْوَاتَ الصَّيَادِينَ.»

٧) هَلْ حَفَرَ الصَّيَادُونَ حُفْرَةً صَغِيرَةً؟ نَعَمْ لَا

٨) هَلْ حَفَرَ الصَّيَادُونَ حُفْرَةً صَغِيرَةً؟ نَعَمْ لَا

٩) كَانِ عَدَدُ الصَّيَادِينَ سِتَّةً؟ صَحِيحٌ غَلَطٌ

١٠) كَانِ عَدَدُ الصَّيَادِينَ سِتَّةً؟ صَحِيحٌ غَلَطٌ

١١) مَنْ طَلَبَا الْمُسَاعَدَةَ؟

١٢) مَنْ طَلَبَا الْمُسَاعَدَةَ؟

١٣) لِمَاذَا هَرَبْنَ الْحَيَوَانَاتُ؟

١٤) لِمَاذَا هَرَبْنَ الْحَيَوَانَاتُ؟

١٥) از میان کلمات داده شده کلمه مناسب را در مقابل هر عبارت بنویسید. (سه کلمه اضافی است.)

(الرَّصِيفُ - الْمَطْعَمُ - الْغَابَةُ - مَمَرُ الْمَشَاةِ - الْبُكَاءُ)

الف: أَرْضٌ وَاسِعَةٌ فِيهَا أَشْجَارٌ كَثِيرَةٌ.

ب: جَانِبٌ مِنَ الشَّارِعِ لِمُرُورِ النَّاسِ.

١٦) فعل مناسب را برای جای خالی انتخاب کنید.

یا تلمیذٌ أبداً. (لا تَكْذِبْ لا تَكْذِبِي)

١٧) درستی یا نادرستی هر جمله را براساس حقیقت و واقعیت مشخص کنید.

الف) الصَّيْنُ بِلَادٌ كَبِيرَةٌ فِي شَرْقِ آسِيَا.

ب) الشَّبَابُ هُمُ الَّذِينَ مَاوَصَلُوا إِلَى سِنِّ الْبُلُوغِ وَ كَانُوا أَطْفَالًا.

ج) ثَقِيلُ السَّمْعِ هُوَ الَّذِي يَسْمَعُ جَيِّدًا.

د) الْحَطَبُ أَحْشَابٌ مُنَاسِبَةٌ لِلْإِحْتِرَاقِ.

ترجمه کنید.
كُلُّ شَيْءٍ يَنْفُصُ عَلَى الْإِنْفَاقِ، إِلَّا الْعِلْمَ.

۱۹ کدام سؤال و جواب درست است؟

- ۱ ماذا عَلَى الشَّجَرَةِ؟ الرَّجُلَانِ.
۲ أَيْنَ أَنْتِ؟ أَنَا أيرانيَّةٌ.
۳ ماذا أَفْعَلُ؟ لِاتَّشْرِبِي شايًا حارًّا.
۴ كَمْ كُرْسِيًّا حَوْلَ الْمُنْصَدَةِ؟ الرَّابِعِ

۲۰ عَيِّنِ الْجَوَابَ الصَّحِيحَ فِي التَّرْجَمَةِ الْفَارْسِيَّةِ.

- ۱ هُوَ ظَنُّ أَنْ الْحَمَامَةَ تُشَجِّعُهُ عَلَى الْخُرُوجِ: او گمان کرد که کبوتر برای بیرون رفتن می‌کوشد.
۲ أَسْأَلُ رَبِّي حَلَّ صِعبِي: راه‌حل سختی‌هایم را از پروردگارم درخواست کردم.
۳ رَجَاءٌ إِصْنَعُ جِدَارًا خَشْبِيًّا بَيْنَنَا: امیدوارم دیوار چوبی میان ما بسازی.
۴ إِسْتَلِمَ نُقُودًا: پول‌هایت را تحویل بگیر.

ترجمه درست کلمه‌های «سَتَرُوها - بَيَع» در جمله «تَمَّ سَتَرُوها لِصَيِّدِ الْخَيَواناتِ وَ بَيَعِها لِخَدِيْقَةِ الْخَيَواناتِ» به ترتیب کدام‌یک از گزینه‌های زیر است؟

- ۱ پوشاندند - فروختنش
۲ پوشاندنش - خریدن
۳ آن‌را پوشاندند - فروختن
۴ آن‌را کردند - فروختن

۲۲ کدام پاسخ برای سؤال «هَلْ تُشَجِّعُ صَدِيقَتِي؟» نادرست است؟

- ۱ نَعَمْ، أَشَجِّعُها.
۲ نَعَمْ، يُشَجِّعُ صَدِيقَتِكَ.
۳ نَعَمْ، تُشَجِّعُها.
۴ نَعَمْ، أَشَجِّعُ صَدِيقَتِكَ.

۲۳ ترجمه کدام گزینه نادرست است؟

- ۱ قَالَتِ الْحَمَامَةُ: لَا تَبْأَسِي، أَنْتِ تَقْدِرِينَ عَلَى الْخُرُوجِ: کبوتر گفت: ناامید نشو، تو می‌توانی خارج شوی.
۲ إِنَّا لَا نُضِيعُ أَجْرَ مَنْ أَحْسَنَ عَمَلًا: قطعاً ما پاداش کسی‌که کار زیبایی را انجام دهد، تباہ نمی‌کنیم.
۳ شَاهِدُنَاكُمْ فِي مَدْرَسَتِنَا الْكَبِيرَةِ: شما را در مدرسه بزرگمان دیدیم.
۴ أَبَحَثُ عَنْ عَمَلٍ؛ هَلْ تُسَاعِدُنِي؟: دنبال کاری می‌گردم؛ آیا به من کمک می‌کنی؟

۲۴ در کدام گزینه کلمه ناهماهنگ است؟

- ۱ أَكَلْتُمْ - بدأت - إرفعا
۲ ببقی - تسلمن - أجمع
۳ لا تكذبي - لا تقرأ - لا تعتمد
۴ إشرحا - إغفر - إجلسن

۲۵ ترجمه درست عبارت «لا فائِدَةَ لِلْمُحَاوَلَةِ. لا تَصْعَدُ. لَقَدْ جَرَّحْتَ بَدَنَكَ.» کدام است؟

- ۱ تلاش کردن هیچ فایده‌ای ندارد. نترس و بالا برو. قطعاً بدنت را زخمی کردی.
۲ هیچ فایده‌ای برای تلاش کردن وجود ندارد. بالا نمی‌روی چون بدنت مجروح می‌شود.
۳ ترسیدن هیچ فایده‌ای ندارد. بالا نیا. همانا بدنت را زخمی کردی.
۴ هیچ فایده‌ای در تلاش کردن نیست. بالا نیا. قطعاً بدنت را زخمی کردی.

۲۶ کدام حدیث با مفهوم «جمال العلم نثره» تناسب دارد؟

- ۱ قول لا أعلم نصف العلم.
۲ کمال الدین طلب العلم.
۳ ثمره العلم العمل به.
۴ كل شيء ينقص على الإنفاق إلا العلم.

۲۷ در کدام گزینه واژه‌ها از لحاظ مفهومی با همدیگر هماهنگ است؟

- ۱ کویکب، نهار، مائده، ضیافه، غایه
۲ عزة، ساجد، يحدثن، یجلبان، فراخ
۳ جار، اقرباء، عصفور، الخطب، الماء
۴ القمح، یحصدون، المزرعة، الفلاح، الرز

۲۸ کدام کلمه با بقیه ناهماهنگ است؟

- ۱ الشارع
۲ جد
۳ السعی
۴ إجتهد

۲۹ ضمیر منفصل (شناسه‌ی جدا) مناسب برای فعل‌های «لا تثقلی - لا تنجح» به ترتیب کدام است؟

- ۱ أنت - أنت
۲ أنت - هی
۳ أنت - هی
۴ أنت - أنت

۳۰ جمله‌ی مقابل با کلمات کدام گزینه تکمیل می‌شود؟ «..... فی الحیاة یا اخی، لأتک أبداً.»

- ۱ لا تُفرح - لا تُحاول
۲ لا تُفرح - لا تُحاول
۳ لا تُحزن - لا تُفرح
۴ لا تُحزن - لا تُحاول

۳۱ ترجمه‌ی کدام گزینه نادرست است؟

- ۱ من طلب شیئاً، وجد: هر کس چیزی بخواهد، می‌یابد.
۲ ظلمنا الغزاة، علینا بمساعدتها: به آهو ستم کردیم، باید کمک کنیم.
۳ لا تصعد، أنت لا تقد: بالا نرو، تو نمی‌توانی.
۴ سمعنا من بعيد أصوات الصیادین: از دور صداهای شکارچیان را شنیدند.

۳۲ ترجمه‌ی چند واژه از واژگان «ثقیل، حاول، کبر، یظن، نقض، جرح، تلعب، نجاح، مصیر، کلب» به درستی نوشته شده است؟ (کلمات به صورت نامرتب چیده شده است.)

«تلاش کرد، روباه، کم‌شنوا، بزرگ‌سال، گرگ، سرنوشت، گمان می‌کند، زخمی شد، کم کرد، موفقیت»

- ۱ ۵
۲ ۶
۳ ۷
۴ ۸

۱ الف) صَنَعُوا ← المهندسون: جمع مذكر غایب: هُم

ب) اِغْسِلَا ← يا طالبتان: مثنی مؤنث مخاطب: أَنْتُمَا

ج) لَاتَخْزُجِي ← معلمتك: ضمیر متصل كِ برای مفرد مؤنث مخاطب

د) يَفْتَحُ ← فعل ابتدای جمله مفرد می‌آید.

ه) لاتصعدي ← لِنَجَاتِكَ: ضمیر متصل كِ برای مفرد مؤنث مخاطب

۲ پس از گزینه صحیح، حالت عربی گزینه نادرست را می‌بینیم:

الف) ۱ [یاد می‌کنم: اذْكَرُ] ب) ۲ [دروغ نگو: لاتكذب، لاتكذبي]

ج) ۱ [سوار می‌شوند: یركبون، یركبن] د) ۱ [توضیح می‌دهد: یشرح]

ه) ۱ [انجام نمی‌دهی: لاتعمل، لاتعملین] و) ۱ [مراجعه کنید: راجعوا]

۳ الف) غلط [پیاده‌رو، جایی برای عبور ماشین‌ها است.]

ب) صحیح [سرنوشت، عاقبت آدمی در زندگی‌اش

است.]

۴ الف) نزدیک نشوید.

ب) بازخواهد گشت.

ج) می‌توانی

۵ ا) حافلة: اتوبوس

ب) ثعلب: روباه

۶ ا) نوشتند

ب) باز خواهد گشت

۳) دروغ نگو

۴) صبر کنید

۵) بر نمی‌گردند

۶) باز می‌کنم

۷ لا

۸ لا

۹ صحیح

۱۰ صحیح

۱۱ التَّعَلُّبُ وَ الْعَزَالَةُ

۱۲ التَّعَلُّبُ وَ الْعَزَالَةُ

۱۳ لِأَنَّهِنَّ سَمِعْنَ مِنْ بَعِيدِ أَصْوَاتِ الصَّيَادِينَ.

۱۴ لِأَنَّهِنَّ سَمِعْنَ مِنْ بَعِيدِ أَصْوَاتِ الصَّيَادِينَ.

۱۵ الف: اَلْغَابَةُ [زمین پهناوری که در آن درختان بسیاری وجود دارد: جنگل]

ب: الرِّصِيف [کناری از خیابان برای عبور مردم: پیاده‌رو]

۱۶ لاتكذب

۱۸ هر چیزی با انفاق (بخشش) کم می‌شود به‌جز دانش (علم)

۱۹ گزینه ۳ پاسخ صحیح است.

۱) روی درخت چیست؟ دو مرد (۲) تو کجایی؟ من ایرانی هستم. / (۳) چکار کنم؟ چای داغ نوش (درست) / (۴) چند صندلی اطراف میز هست؟ چهارمین یا چهارم [الأربع: چهار، می‌تواند صحیح باشد].

گزینه ۴ پاسخ صحیح است.

۱) او را تشویق می‌کند. / (۲) می‌خواهم [درخواست می‌کنم] / (۳) لطفاً [امیدوارم] دیواری چوبی بساز

گزینه ۳ پاسخ صحیح است. سَتَرُو + ها: آن را پوشاندند / بَيع: فروختن

گزینه ۲ پاسخ صحیح است. آیا تشویق می‌کنی [تشویق می‌کند «او مؤنث»] دوستم را؟

۱) آری، تشویقش می‌کنم / (۲) آری، او «مذکر» دوستت را تشویق می‌کند [نادرست] / (۳) آری، او «مؤنث» دوستت را تشویق می‌کند / (۴) آری، دوستت را تشویق می‌کنم.

گزینه ۲ پاسخ صحیح است. مَنْ أَحْسَنَ عَمَلًا: کسی که کاری را خوب انجام داده [خوب انجام دهد].

گزینه ۱ پاسخ صحیح است. فعل إرفعا امر است، در صورتی که أَكَلْتُمْ و بدأت فعل ماضی هستند. در گزینه (۲) هر سه عبارت فعل مضارع هستند. در گزینه (۳) هر سه عبارت فعل نهی و در گزینه (۴) نیز هر سه عبارت فعل امر هستند.

گزینه ۴ پاسخ صحیح است. لا فائدة للمحاولة: هیچ فایده‌ای در تلاش کردن نیست. (رد گزینه‌های ۱ و ۲ و ۳) / ترکیب لا + اسم به معنی: «هیچ ... نیست» می‌باشد. / لا تصعد: فعل نهی است به معنی «بالا نیا» (رد گزینه‌های ۱ و ۲) / لقد جَرَحْتِ بَدَنِكَ: قطعاً بدنت را زخمی کردی. (رد گزینه‌های ۲ و ۳)

گزینه ۴ پاسخ صحیح است. «هر چیزی با انفاق کردن کم می‌شود به‌جز دانش» به مفهوم گسترش و نشر علم می‌باشد و با مفهوم خواسته شده تناسب دارد.

گزینه ۴ پاسخ صحیح است. در گزینه‌های ۱، ۲ و ۳ کلمات ارتباط معنایی با هم ندارند، ولی در گزینه ۴ گندم، درو می‌کنند، مزرعه، کشاورز و برنج با هم ارتباط معنایی دارند.

گزینه‌ی ۱ پاسخ صحیح است.

۱) الشارع: خیابان

۲) جَدَّ: تلاش

۳) السَّعی: سعی و کوشش کردن

۴) إجتهد: تلاش و کوشش کردن

گزینه‌های ۲، ۳، ۴ با یکدیگر ارتباط معنایی دارند ولی گزینه ۱ خیابان با گزینه‌های دیگر ناهماهنگ است.

گزینه ۴ پاسخ صحیح است.

«لا تَقْتُلِي» فعل نهی برای مفرد مؤنث مخاطب (دوم شخص مفرد) و «لا تَنْجَحُ» فعل نهی برای مفرد مذکر مخاطب (دوم شخص مفرد) است، بنابراین ضمیر آن‌ها به ترتیب «أنتِ - أنت» است.

۳۰

گزینه ۱ پاسخ صحیح است.

این‌گونه معنی جمله را تکمیل می‌کند:

«ای برادرم در زندگی خوشحال نشو، زیرا تو هرگز تلاش نمی‌کنی.» «لَا تَتَفَرَّحْ» فعل نهی و «لَا تُحَاوِلْ» فعل مضارع منفی است.»

۳۱

گزینه ۲ پاسخ صحیح است.

در گزینه‌ی (۲)، ضمیر متصل «ها» در «مُسَاعَدَتِهَا» معنی نشده است. (باید به او کمک کنیم.)
توضیح: دقت شود در گزینه‌ی (۱) کلمه‌ی «وَجَدَ» به معنای «می‌یابد» است و نباید با «جَدَّ» که در صفحه‌ی ۵۱ کتاب آمده است، اشتباه گرفته شود.

۳۲

گزینه ۱ پاسخ صحیح است.

واژه‌های «حَاوَلَ»: تلاش کرد - يَطْنُ: گمان می‌کند - تَعَلَّبَ: روباه - نَجَّاح: موفقیت - مَصِير: سرنوشت» درست معنی شده‌اند.
اصلاح ترجمه‌های اشتباه: ثَقِيل: سنگین / كَبِر: بزرگسالی / نَقَص: کم شد / جَزَّح: زخمی کرد / كَلَب: سگ

۱۹	۱	۲	۳	۴
۲۰	۱	۲	۳	۴
۲۱	۱	۲	۳	۴
۲۲	۱	۲	۳	۴
۲۳	۱	۲	۳	۴
۲۴	۱	۲	۳	۴
۲۵	۱	۲	۳	۴
۲۶	۱	۲	۳	۴
۲۷	۱	۲	۳	۴
۲۸	۱	۲	۳	۴
۲۹	۱	۲	۳	۴
۳۰	۱	۲	۳	۴
۳۱	۱	۲	۳	۴
۳۲	۱	۲	۳	۴